



Air intake cleaner



Professional formula Diesel



EN Air intake Cleaner - Diesel

PROFESSIONAL USE ONLY

Instructions for use: Please refer to the user's manual of the Bardahl 360 (9322) and admission cleaning machines (9321). It is **COMPULSORY** to use the engine flush (1032B) and drain the engine oil after each cleaning of the intake system.

FR Nettoyant admission - Diesel

POUR USAGE PROFESSIONNEL UNIQUEMENT

Mode d'emploi : Consultez le manuel d'utilisateur des machines de nettoyage Bardahl 360 (9322) et d'admission (9321). Il est **IMPÉRATIF** d'utiliser le nettoyant pré-vidange (1032B) et d'effectuer une vidange après chaque nettoyage du circuit d'admission.

NL Reiniger inlaatsysteem Diesel

PROFESSIONEEL GEBRUIK

Gebruiksaanwijzing: Handleiding raadplegen van de Bardahl reinigingsmachines 360 (9322) of inlaat reinigings machine (9321). Het is **NOODZAKELIJK** om de motorspoeling (1032B) te gebruiken en om te verversen na elke reiniging van het inlaat circuit.

EN : Danger. Causes severe skin burns and eye damage. Keep out of reach of children. Wear protective clothing, protective gloves, eye protection, face protection. IF SWALLOWED: Immediately call a POISON CENTER, a doctor. IF SWALLOWED: rinse mouth. Do NOT induce vomiting. IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower. Immediately call a POISON CENTER, a doctor. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Wash contaminated clothing before reuse. Dispose of contents/container to a hazardous or special waste collection point. **Contient :** 2-aminoethanol. <5% non-ionic surfactants.

FR : Danger. Provoque des brûlures de la peau et des lésions oculaires graves. Tenir hors de portée des enfants. Porter des vêtements de protection, des gants de protection, un équipement de protection des yeux et du visage. EN CAS D'INGESTION: Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON, un médecin. EN CAS D'INGESTION: rincer la bouche. NE PAS faire vomir. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): Enlever les vêtements contaminés avant utilisation. Rincer la peau à l'eau/Se doucher. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON, un médecin. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Laver les vêtements contaminés avant réutilisation. Éliminer le contenu/récipient dans une installation de collecte des déchets dangereux ou spéciaux. **Contient :** 2-aminoéthanol. <5% d'agents de surface non ioniques.

NL Gevaar. Verorzaakt ernstige brandwonden en oogletsels. Buiten het bereik van kinderen houden. Beschermende kleding, Beschermende handschoenen, oogbescherming, gelaatsbescherming dragen. NA INSLUKKEN: onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM, een arts raadplegen. NA INSLUKKEN: de mond spoelen - GEEN braken opwekken. BIJ CONTACT MET DE HUD (of het haar): verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken. Huid met water afspoeien/afdouchen. Onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM, een arts raadplegen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoeien met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Verontreinigde kleding wassen alvorens deze opnieuw te gebruiken. Inhoud/verpakking afvoeren naar een installatie voor het inzamelen van gevaarlijk of bijzonder afval. **Bevat:** 2-amino-ethanol. <5% niet-ionogene oppervlakteactieve stoffen.

SADAPS BARDAHL - Zi Tournai Ouest 2
Rue du Mont des Carliers, 3
B-7522 Tournai - BELGIUM
Tél. : +32 (0)69 59 03 60
www.bardahlfrance.com

Réf. : 2332B
732 233B IRO



5Le

DE
ES
IT
PT
DR
ET
GR
RU
BG
KZ

DE Ansaugtrakt- Reiniger Diesel

NUR FÜR GEWERBLICHE ANWENDUNG

Gebrauchsanweisung: Bitte beachten Sie die Handbücher zur BARDAHL 360* (9322/EC360)- und BARDAHL Ansaugtrakt-Reinigungsmaschine (9321). **UNBEDINGT den Vor-Ölwechsel-Reiniger (1032B) verwenden und nach jeder Ansaugtraktreinigung einen Ölwechsel machen.**

ES Limpiador Admisión Diesel - USO EXCLUSIVO PROFESIONAL

Instrucciones de uso: Consulte el manual del usuario de las máquinas de limpieza Bardahl 360 (9322) y de admisión (9321). Es **OBLIGATORIO** usar Bardahl Engine Flush (1032B) y drenar el aceite del motor después de cada limpieza del sistema de admisión.

IT Pulitore condotti di aspirazione - Diesel - SOLO PER USO PROFESSIONALE

Istruzioni per l'uso: Fare riferimento al manuale d'uso del Bardahl 360 (9322) e delle macchine per la pulizia (9321). È **OBLIGATORIO** usare il pulitore motore (1032B) e svuotare il serbatoio dell'olio dopo ogni pulizia del sistema di aspirazione.

PT Limpeza Admissão Diesel - USO EXCLUSIVO PROFESIONAL

Instruções: Consulte o manual de utilização das máquinas BARDAHL 360 (9322) e Admissão (9321). É **OBRIGATORIO** usar o aditivo de limpeza de motor (1032B) e drenar o óleo do motor após cada limpeza do sistema de admissão.

DA Rensevæske til indsuugning Diesel - KUN TIL PROFESSIONEL BRUG

Instruktioner til brug: Se venligst brugervejledningen til Bardahl 360 Rensemåske (9322) og Bardahl Indsugnings rensesåske (9321). **Det anbefales at bruge Bardahl motorens flush (1032B) og herefter skifte motorolien efter hver rengøring af indsugningssystemet.**

ET Öhu sisselaskesüsteemi puhastusaine seadmee- Diisel - AINULT PROFESSIONAALSEKS KASUTAMISEKS

Kasutusjuhend: Palun vaadake seadme „Bardahl 360“ (9322) ja öhu sisselaskesüsteemi puhastus seadme (9321) kasutusjuhendit. **MÕISTLIK oleks kasutada õliisandit Mootori sissepsu (1032B) pärast iga õhu sisselaskesüsteemi puhastamist ning seejärel vahetada mootoriõli.**

GR Καθαρισμός εισαγωγής έρα - Diesel - ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ

Οδηγίες χρήσης: Παρακαλώ απευθυνθείτε στις οδηγίες χρήσης του Bardahl 360 (9322) και του μηχανήματος καθαρισμού εισαγωγής (9321). Είναι **ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΗ** η χρήση του Engine Flush (1032B) και η **στράγγιση των λιπαντικών από τον κινητήρα, μετά από κάθε καθαρισμό του συστήματος εισαγωγής.**

RU Очиститель системы впуска для Дизеля - ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Инструкция по применению: Пожалуйста ознакомьтесь с инструкциями по применению для Bardahl 360 (9322) и машины для очистки системы впуска. (9321). **Важно, после очистки системы впуска воспользоваться промывкой для двигателя (1032B) и слить моторное масло.**

Производитель: S.A.D.A.P.S. BARDAHL ADDITIVES & LUBRICANTS S.A. Адрес: ул. Рю Дю Монт де Карлье, 3 В-7522, г. Турней, Бельгия.Тел./факс: +32 (0) 69 59 03 60. www.bardahl.be. Импортёр и официальный представитель: ООО «ЛН Дистрибуция». Адрес: 443066, Россия, г. Самара, пер. Безмяный 2-й, д.1. Тел./факс: 8 (495) 988 64 45.

BG Препарат за почистване на всмукателна система - Дизел - САМО ЗА ПРОФЕСИОНАЛНА УПОТРЕБА

Начин на употреба: Моля вижте ръководството за употреба на машините за почистване Бардал (реф. Номер 9322) и (9321). **Задължително е да използвате промивка на двигателя (BAR-1032) и да смените маслото на двигателя след всяко почистване на всмукателната система.**

Производител: САДАПС Бардал, адрес: Индустриална зона запад, ул. Дю Мон де Карлие 3, 7522 Турней, Бельгия, тел: +3269590360. Вносител: ДНВ Прогрип ЕООД, София, ул. Стоян Едрев 1, тел: 02/8689005, 0887/444121, www.prospeed.bg, e-mail: office@prospeed.bg

KZ Ауа жинағышғышты тазартқыш-Дизель - ТЕК КӘСБИ ҚОЛДАНЫС ҮШІН

Пайдалану ережесі: Bardahl 360 (9322), машина бүрку жүйесі тазалағыштың (9321) қолдану нұсқаулығын қолданыңыз. Қозғалтқышты жуатын сұйықтықты (1032B) пайдалану керек, сондай-ақ, бүрку жүйесін тазартудан кейін мотор майын толығымен ауыстыру қажет. «Tanauto Kazakhstan» ЖШС Мекен-жайы: 050050, Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Райымбек даңғылы 169А үй. тел.:+7 (727) 233-06-98, 250-72-22, 250-18-82, 279-00-67, 233-08-23. факс: 279-05-51.

DE : Gefahr. Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Schutzkleidung, Schutzhandschuhe, Augenschutz, Gesichtsschutz tragen. BEI VERSCHLÜCKEN: Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM, Arzt anrufen. BEI VERSCHLÜCKEN: Mund ausspülen. KEIN Erbrechen herbeiführen. BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM, Arzt anrufen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Kontaminierte Kleidung vor erneutem Tragen waschen. Inhalt/Behälter einer Sammelstelle für gefährliche Abfälle oder Sonderabfälle zuführen. **Enthält:** 2-Amino-ethanol. <5% nichtionische Tenside.

ES : Peligro. Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves. Mantener fuera del alcance de los niños. Llevar prendas de protección, guantes de protección, gafas de protección, ropa protectora. EN CASO DE INGESTIÓN: Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA, un médico. EN CASO DE INGESTIÓN: Enjuagarse la boca. NO provocar el vómito. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitar inmediatamente todas las prendas contaminadas. Aclararse la piel con agua/ducharse. Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA, un médico. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Lavar las prendas contaminadas antes de volver a usarlas. Eliminar el contenido/el recipiente en una instalación de recogida de residuos peligrosos o especiales. **Contiene:** 2-aminoetanol. <5% tensioactivos no iónicos.

IT : Pericolo. Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Indossare indumenti protettivi, indossare guanti, proteggere gli occhi, il viso. IN CASO DI INGESTIONE: contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI, un medico. IN CASO DI INGESTIONE: sciacquare la bocca. NON provocare il vomito. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliere immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle/fare una doccia. Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI, un medico. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Lavare gli indumenti contaminati prima di indossarli nuovamente. Smaltire il prodotto/recipiente in un punto di raccolta rifiuti special o pericolosi. **Contiene:** 2-aminoetanol. <5% tensioattivi non ionici.

PT : Perigo. Provoca queimaduras na pele e lesões oculares graves. Manter fora do alcance das crianças. Usar vestuário de proteção, luvas de proteção, proteção ocular, proteção facial. EM CASO DE INGESTÃO: contactar imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS, um médico. EM CASO DE INGESTÃO: enxaguar a boca. NÃO provocar o vômito. SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE (ou o cabelo): retirar imediatamente toda a roupa contaminada. Enxaguar a pele com água/oum banho. Contactar imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS, um médico. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Lavar a roupa contaminada antes de a voltar a usar. Eliminar o conteúdo/recipiente em uma instalação de recolha dos resíduos perigosos ou especiais. **Contém:** 2-aminoetanol. <5% tensoativos não iónicos.

DA : Fare. Forårsager svære forbrændinger af huden og øjenslæsioner. Opbevares utilgængeligt for børn. beskyttelsesklæde, beskyttelseshandsker, øjensbeskyttelse, ansigtsbeskyttelse. I TILFÆLDE AF INDTÆGSELSE: Ring omgående til en GIFTINFORMATION, en læge. I TILFÆLDE AF INDTÆGSELSE: Skyl munden. Fremkald IKKE opkastning. VED KONTAKT MED HUDEN (eller håret): Alt tilsmedet tøj tages straks af. Skyl/bus huden med vand. Ring omgående til en GIFTINFORMATION, en læge. VED KONTAKT MED ØJNE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Forsæt skylning. Tilsmedet tøj skal vaskes, for det kan anvendes igen. Indholdet/beholdere bortskaffes for farligt affald og specialaffald. **Indeholder:** 2-aminoetanol. <5% nonioniske overfladeaktive stoffer.

ET : Ettevaatust. Põhjustab rasket nahasõõvitusi ja silmakahjustusi. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Kanda kaitserõivastust, kaitsekindaid, kaitsepeile, kaitsemaski, allaneelamise korral: võtta viivitamatult ühendust MÜRGIUSUSTABEKESKUSE, arstiga. ALLANEELAMISE KORRAL: loputada suud. MITE kutsuda esle oksendamist. NAHALLE (või juustele) SATTUMISE KORRAL: võtta viivitamatult kõik saastunud rõivad seljast. Loputada nahka veega/loputada duši all. Võtta viivitamatult ühendust MÜRGIUSUSTABEKESKUSE, arstiga. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui need kasutatatakse ja kui need on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Saastunud rõivad enne järgmist kasutamist pesta. Sisulmahuti kõrvaldada ohtlike või erijäätmete kogumise rajal. **Sisaldab:** 2-aminoetanol. <5% mittesoonilisi pindaktiivsed ained.

EL : Kivõluks. Prokõkitab tõsiseid nahakahjustusi ja silmakahjustusi. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Kanda kaitserõivastust, kaitsekindaid, kaitsepeile, kaitsemaski, allaneelamise korral: võtta viivitamatult ühendust MÜRGIUSUSTABEKESKUSE, arstiga. ALLANEELAMISE KORRAL: loputada suud. MITE kutsuda esle oksendamist. NAHALLE (või juustele) SATTUMISE KORRAL: võtta viivitamatult kõik saastunud rõivad seljast. Loputada nahka veega/loputada duši all. Võtta viivitamatult ühendust MÜRGIUSUSTABEKESKUSE, arstiga. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui need kasutatatakse ja kui need on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Saastunud rõivad enne järgmist kasutamist pesta. Sisulmahuti kõrvaldada ohtlike või erijäätmete kogumise rajal. **Sisaldab:** 2-aminoetanol. <5% mittesoonilisi pindaktiivsed ained.

EL : Kivõluks. Prokõkitab tõsiseid nahakahjustusi ja silmakahjustusi. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Kanda kaitserõivastust, kaitsekindaid, kaitsepeile, kaitsemaski, allaneelamise korral: võtta viivitamatult ühendust MÜRGIUSUSTABEKESKUSE, arstiga. ALLANEELAMISE KORRAL: loputada suud. MITE kutsuda esle oksendamist. NAHALLE (või juustele) SATTUMISE KORRAL: võtta viivitamatult kõik saastunud rõivad seljast. Loputada nahka veega/loputada duši all. Võtta viivitamatult ühendust MÜRGIUSUSTABEKESKUSE, arstiga. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui need kasutatatakse ja kui need on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Saastunud rõivad enne järgmist kasutamist pesta. Sisulmahuti kõrvaldada ohtlike või erijäätmete kogumise rajal. **Sisaldab:** 2-aminoetanol. <5% mittesoonilisi pindaktiivsed ained.

RU : Опасно. Вызывает серьезные ожоги кожи и повреждения глаз. Держать в месте, не доступном для детей. Пользоваться защитной одеждой, защитными перчатками, защитой лица, защитой лица. ПРИ ПРОГЛЫТЫВАНИИ: немедленно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР, к врачу. ПРИ ПОГЛЫТЫВАНИИ: прополоскать рот. НЕ вызывать рвоту. ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ (или волосы): немедленно снять все загрязненную одежду. Промыть кожу водой (или принять душ). Немедленно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР, к врачу. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: в течение нескольких минут осторожно промыть глаза водой. При наличии контактных линз, по возможности, снять их. Продолжить промывать глаза. Постирать загрязненную одежду перед последующим использованием. Удалить содержимое/контейнер в пункт сбора опасных или специальных отходов. **Содержит:** 2-аминоэтанол. <5% неионные поверхностно-активные вещества.

BG : Опасно. Причинява тежки изгаряния на кожата и сериозно увреждане на очите. Да се съхранява извън обсега на деца. Използвайте предпазно облекло, предпазни ръкавици, предпазни очила, предпазна маска за лице. ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ: Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ, на лекар. ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ: изплакнете устата. НЕ предизвиквайте повръщане. ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА (или косата): Незабавно сваляте цялото замърсено облекло. Обмийте кожата с вода/вземете душ. Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ, на лекар. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промийте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Сваляте контактите лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. Изпърете замърсеното облекло преди повторна употреба. Съдържанието/съдът да се изхвърли в инсталация за събиране на опасни или специални отпадъци. **Съдържа:** 2-аминоетанол. <5% неионогени повърхностноактивни вещества.

KK : Қауіп. Терінің қаты қуы мен кезді зақымдалуына әкеледі. Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтауы қажет. Қорғайтын киім, қорғайтын қолғаптар, көзді қорғау беті қорғау киіміз. ЕҒЕР ЖҮТІЛСЯ: Тез арада ТОКСИКОЛОГИЯЛЫҚ ОРТАЛЫҚ, дәрігер қоньру шалыңыз. ЕҒЕР ЖҮТІЛСЯ: аузыңызды шайыңыз. Әдейілеп жұтпаңыз. ЕҒЕР ТЕРІДЕ (немесе шашта) болса: Барлық ластанған киімді дереу шайыңыз. Теріні сумен/себезімен шайыңыз. Тез арада ТОКСИКОЛОГИЯЛЫҚ ОРТАЛЫҚ, дәрігер қоньру шалыңыз. ЕҒЕР КӨЗІДЕР ШІЛІНДІ: Бірнеше минут сумен мұқият шайыңыз. Егер линзалар болса, оны шайып, алды асыңыз. Шайыңыз жалғастырмаңыз. Қайта пайдалану аяғында ластанған киімді жұмыңыз. Сауыттын ішіндегісін/сауыты қауіпті немесе арнайы қалдықтарды жинау нүктесі. **Құрамы:** 2-аминоэтанол. <5% ионды емес беттік белсенді заттар.

SADAPS BARDAHL - Zi Tournai Ouest 2
Rue du Mont des Carliers, 3
B-7522 Tournai - BELGIUM
Tél. : +32 (0)69 59 03 60
www.bardahlfrance.com

5Le

